

Eikón Imago

ISSN-e: 2254-8718

<https://dx.doi.org/10.5209/eiko.76133>

 EDICIONES
COMPLUTENSE

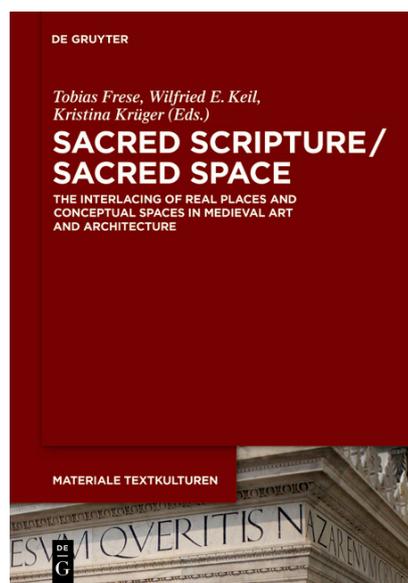
Frese, Tobias, Wilfried E. Keil, and Kristina Krüger, eds. *Sacred Scripture / Sacred Space. The Interlacing of Real Places and Conceptual Spaces in Medieval Art and Architecture*. Berlin: De Gruyter, 2019 [ISBN 978-3-11-062913-2]

Venimos parafraseando con mucha frecuencia al epigrafista francés Robert Favre para señalar la juventud del estudio científico de las inscripciones de época medieval. Sin embargo, cuarenta años después de esta afirmación la epigrafía medieval demuestra hoy un enorme dinamismo en sus avances como ciencia histórica logrando una producción científica cuantitativa y cualitativamente óptima que acorta las distancias con el estudio de las inscripciones de otros periodos históricos con una mayor tradición académica. Un perfecto exponente de ello es la publicación que aquí reseñamos, donde se recogen las aportaciones de un extenso y diverso grupo de especialistas cocinadas en dos eventos científicos desarrollados en el ámbito germano y organizados por el grupo de investigación de la Universidad de Heidelberg *Schrift un Schriftzeichen am und im mittelalterlichen Kunstwerk*. Nos referimos al congreso *Sakrale Schrifträume*, celebrado entre el 17 y el 18 de noviembre de 2016, y al coloquio *Reliquie, (In-)SchriftRaum*, celebrado entre el 18 y el 19 de mayo de 2017.

Las conclusiones obtenidas en ambos encuentros han quedado perfectamente condensadas en esta magna publicación, tomando como eje central el novedoso concepto *Sakrale Schrifträume*. A pesar de su compleja traducción, en él se explicita la relación interactiva especial que la escritura, no solo en su forma gráfica sino también como elemento performativo, desarrolla con el espacio en determinados contextos sacralizados. En los *Sakrale Schrifträume* escritura y espacio se potencian y retroalimentan para generar nuevos espacios destinados al desarrollo de la espiritualidad.

Los múltiples autores que contribuyen en esta obra colectiva amplían conceptualmente este término para definir el poder que la escritura, en su forma material, presentaba para la construcción y la definición de espacios y sus características abordándolo desde diversos puntos de vista, pero siempre centrando la atención en su función como vehículo de expresión cultural. Las principales temáticas de los trabajos versan sobre la materialidad de las inscripciones, es decir, el estudio de sus elementos externos, sobre la composición de programas epigráficos en relación con el espacio, estudios sobre visibilidad y legibilidad y, especialmente, sobre el papel de la escritura expuesta como generadora de sacralidad.

Tina Bawden es la encargada de abrir el libro con su trabajo *Describing Spaces: Topologies of Interlace in the St Gall Gospels* en el que, partiendo del análisis del código irlandés del siglo VIII, aplica el concepto *Sakrale Schrifträume* a la forma de organizar internamente



el manuscrito intercalando escritura e iluminación como creadoras de una estructura espacial sacralizada. En esta misma línea, Tobias Frese nos presenta su trabajo *“Kommt und seht den Ort” – sakrale Schrifträume im Sakramentar* donde relaciona la doctrina teológica con la simbología espacial representadas en el código sacramentario de Enrique II (München Bayerische Staatsbibliothek).

Dejando a un lado la codicología, los siguientes trabajos ponen el foco sobre los objetos litúrgicos que actúan como soporte epigráfico y el papel que desempeñan en la creación de espacios de carácter sagrado y su interacción con él. Elisa Pallontini en *The Epigraphic Presence on the Borghorst Cross (c. 1050)* nos muestra la jerarquización que la escritura publicitaria en la cruz de Borghorst donde las *intitulationes* de la parte frontal presentan un módulo muy reducido que, en contraposición con las bastas dimensiones que presentan las *intitulationes* e *invocationes* de la parte posterior, determinan el grado de importancia de cada una de las inscripciones del objeto. Por su parte, Marcello Angheben nos presenta en *Christus Victor, Sacerdos et Judex. The multiple roles of Christ on Mosan Shrines* la relación que desarrollan el altar y el sagrario en la liturgia cristiana mediante el ejemplo de Mosan (XI-XIII). El autor defiende que esta relación viene determinada por el rol activo que desempeña el sacerdote en el desarrollo de la liturgia, interpellando al fiel y al sagrario, que se comporta como un retablo, escenificando así la unión entre el cielo y la tierra.

La obra continúa con un bloque de trabajos dedicados al estudio de conjuntos epigráficos más amplios, el cual inaugura Kristina Krüger con su trabajo *St Michael's at Hildesheim: Scripture Networks and the Perception of Sacred Space* donde expone un excelente análisis del conjunto epigráfico de la Iglesia de San Miguel en Hildesheim destacando que su significado varía en el momento en el que se desarrolla la liturgia, siendo ahí cuando se activan como programa epigráfico coherente y convierten el espacio en un *Schriftraum*. En *Inscribing Presence. Script, Relics, Space in Salerno Cathedral*, Michele Luigi Vescovi nos presenta cinco placas epigráficas, en las que se detalla mediante diversos *inventarium reliquiarum*, inéditas halladas descontextualizadas bajo el pavimento de la cripta de la Catedral de Salerno entre 1953 y 1967.

Por su parte, Stefan Trinks nos presenta en *San Pedro de Loarre als triadischer Schrift-, Bild- und Zeichenraum* un estudio comparativo de las inscripciones emplazadas en dos portadas, por un lado, la de la iglesia-fortaleza de San Pedro en Loarre y, por el otro, la Catedral de Jaca, destacando el papel como autor moral de los conjuntos de Sancho Ramírez y la capacidad de ambos como generadores de espacios sacralizados. En esta misma línea, Wilfred E. Keil estudia las inscripciones emplazadas en el exterior del claustro de San Pietro y Orso en la localidad italiana de Aosta. El autor centra su atención en un capitel iconográfico, destacando la funcionalidad pedagógica de las inscripciones como recordatorio de las sagradas escrituras para el fiel. Una excelente disertación desarrollada en su capítulo titulado: *Schrift und Bild zur Bildung? Die Kapitelle im Kreuzgang von SS. Pietro ed Orso in Aosta*.

Stefano Riccioni en *From Shadow to Light. Inscriptions in Liminal Spaces of Roman Sacred Architecture (11th-12th Century)* analiza las inscripciones desde una perspectiva artística y como medio de expresión de la política eclesiástica desarrollada por los papas plenomedievales en la ciudad de Roma, destacando la evolución y la transformación desarrollada en su forma y en su emplazamiento en las iglesias romanas. Del mismo modo, Matthias Untermann estudia en *Schrift und sakraler Außenraum. Tempelfassaden und monumentale Friesinschriften im Mittelalter* las inscripciones en los muros exteriores en diversos edificios religiosos como un ejemplo de sacralización del espacio circundante al templo entre los siglos VIII y XV.

Wolfgang Christian Schneider nos presenta el programa pictórico y epigráfico de la capilla pontificia de San Silvestre en Roma en *Bild und Text in der Silvesterkapelle des päpstlichen Herrschaftsbaus*. El autor analiza las inscripciones de los frescos que ornamentan la capilla donde se recoge a modo de crónica la leyenda de San Silvestre y la donación de Constantino como ejemplos propagandísticos de la supremacía del papado sobre la institución imperial. En esta línea de estudio del poder y de la función propagandística de las inscripciones nos presenta Stefania Gerevini su trabajo *Inscribing History, (Over)Writing Politics: Word and Image in the Chapel of Sant'Isidoro at San Marco, Venice*. En él aborda el estudio de la relación entre poder y sacralidad con el espacio a partir del ejemplo de la capilla de San Isidoro en San Marcos de Venecia, construida para justificar el dominio veneciano sobre la isla de Quíos, que había sido invadida por los genoveses. Sin embargo, su programa propagandístico organizado por mosaicos e inscripciones fue reformado a mediados del siglo XIV sustituyendo su significado por una conmemoración de la victoria de la república sobre un enemigo interno del Estado.

Esta obra se cierra con el trabajo de Jessica N. Richardson titulado *Visibile Parlare. Inscribed Prayers, Apotropaic Aphorisms and Monumental mobile images in Fourteenth-Century Bologna*. En él nos presenta dos carteles procesionales de la segunda mitad del siglo XIV y analiza las acciones que se desarrollaban en torno a estas dos figuras, una gestualidad dirigida por las inscripciones que ornamentan a estos objetos, comparándolos con los manuscritos dominicos de Bolonia.

En definitiva, nos encontramos ante una excelente obra que amplía nuestro conocimiento sobre la funcionalidad de las inscripciones y la escritura desde una perspectiva interdisciplinar y que, sin duda alguna, supone una lectura obligatoria para todo especialista e interesado en el estudio de la epigrafía medieval. Trabajos colectivos como este contribuyen a mejorar la calidad de nuestra producción científica y se tornan vitales para el futuro de nuestra disciplina que, aun demostrando un avance sin precedentes en los últimos años, tiene todavía un largo camino por recorrer.

Rodrigo José Fernández Martínez
Universidad Complutense de Madrid
rodfer04@ucm.es

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2157-118X>